

IL MONDO DI MON.D.O.

PER DORMIRE E PER MANGIARE / TO SLEEP AND EAT

AGRITURISMO DAL BARBALANDO Casale M.to (AL)
Ristorante/Restaurant - Park Camper - Miele/Honey
Via Regione Claretta 135 - Rolasco
T. 0142 408241
www.barbalando.it

AI QUATTRO GATTI HOTEL RISTORANTE - Quargnento (AL)
Hotel, Restaurant
Via Mazzini 11 - T. 0131 219432
aiquattrogatti@libero.it

B&B CASA MORTARINO Bozzole (AL) - Via Vittorio Emanuele 6/8
C. 347 7899741
www.casa-mortarino.com

B&B LE STRADE DEL PO Valmacca (AL)
Via Mazzini 1 - T. 0142 410296
www.lestradedelpo.it

BORGO RAMEZZANA COUNTRY HOUSE - Trino (VC)
Hotel, Ristorante/Restaurant
Borgo Ramezzana, 3 - T. 0161 829412
www.borgoramezzana.it

CANONICA DI CORTERANZO RELAIS - Murisengo (AL)
B&B, Ristorante/Restaurant, Vino/Wine
Via Recinto 15 - Fraz. Corteranzo
T. 0141 693110 - C. 328 2066524
www.canonicadicorteranzo.it

CASCINA FALETTA Casale M.to (AL)
B&B, Ristorante/Restaurant, Vino/Wine
Reg. Mandoletta 81 - C. 340 2943763
www.faletta.it

CASCINA MARTINI - Murisengo (AL)
Ristorante/Restaurant
Via Gianoli 15 - Fraz. Corteranzo
T. 0141 693015
www.cascinamartini.com

CASCINA NUOVA - Valenza (AL)
B&B - Strada per Pavia 2
T. 0131 954120 - C. 335 6230457
www.cascinanuova.com

CASTELLO DI GABIANO Gabiano (AL)
B&B, Vino/Wine
Via San Defendente, 2 - T. 0142 945004
www.castellodigabiano.com

CASTELLO DI UVIGLIE Rosignano M.to (AL)
B&B - Località Castello di Uviglie 73
T. 0142 488792
C. 331 6538771
www.ilcastellodiuviglie.com

CAVE DI MOLETO - Ottiglio (AL)
Hotel, Ristorante/Restaurant, Vino/Wine
Regione Moletto, 10 - T. 0142 921468
www.moleto.it

HOSTARIA IL GALLETTO Casale M.to (AL)
Ristorante/Restaurant
Via XX Settembre 117
T. 0142 435159 - C. 347 7642931
www.hostariailgalletto.it

HOTEL BUSINESS - Casale M.to (AL)
Strada Valenza 4/G - T. 0142 456400
www.business-hotel.it

HOTEL PRINCIPE - Casale M.to (AL)
Via Cavour 55 - T. 0142 452019
www.hotelprincipe.eu

IL MONGETTO DRE' CASTE' Vignale M.to (AL)
B&B, Ristorante/Restaurant, Vino/Wine
Via Piave 2 - T. 0142 933442
www.mongetto.it

LA COMMEDIA DELLA PENTOLA Lu (AL)
Ristorante/Restaurant, B&B
Fraz. Borghina 1 - T. 0131 741706
www.lacommediadellapentola.it

LOCANDA DELLA DISTILLERIA Rosignano M.to (AL)
B&B, Distillati e grappe/Spirits and schnapps
Via Isola 2 - Reg. Valle Ghenza
T. 0142 488885
www.distilleriadirosignano.com

LOCANDA ROSSIGNOLI Casale M.to (AL)
Ristorante/Restaurant - Via Lanza 10
T. 0142 77441 - C. 348 7717799
www.locandarossignoli.com

PALAZZO PALEOLOGI RESORT - ANTICO MONASTERO RISTORANTE - Lu (AL)
B&B, Ristorante/Restaurant
Via Antico Monastero 1
T. 0131 741507 - C. 345 2921103
www.palazzopaleologi.com

RELAIS I CASTAGNONI Rosignano M.to (AL)
B&B, Wellness e Spa
Loc. Castagnoni 67 - T. 0142 488404
www.icastagnoni.it

Un cuore pulsante di operatori, che insieme, all'interno di Mon.D.O., lavorano per offrire qualità e accoglienza.

RISTORANTE E LOCANDA COMMERCIO - Gabiano (AL)
B&B, Ristorante/Restaurant
Via San Pietro 22 - T. 0142 945020
www.locandadelcommercio.it

RISTORANTE DI CREA E FORESTERIA DI CREA Serralunga di Crea (AL)
Ristorante/Restaurant, B&B
Piazza Santuario 7 - T. 0142 940108
www.ristorantedicrea.it

TENUTA MARCHESI SCARAMPI - ANTICA FORESTERIA DEL CASTELLO DI CAMINO - Camino (AL)
B&B - Via Castello 26 - C. 342 5993886
www.tenutamarchesiscarampi.it

TENUTA S. ROCCO - Conzano (AL)
B&B, Vino/Wine - Via Giovanni Lanza 45
C. 339 1944795
www.tenutasanrocco.it

TRATTORIA PANORAMICA SARROC - LOCANDA IL CORTILE Vignale M.to (AL)
Ristorante/Restaurant, B&B
Via Evasio Rossi 14 - T. 0142 933524
www.trattoriasarroc.net

RISTORANTE VINERIA PORRATI Cuccaro M.to (AL)
Ristorante/Restaurant, B&B, Vino/Wine
Via Alessandria 6
T. 0131 771954 - C. 338 4970849
www.vineriaporrati.it

TIPICITÀ/PECULIARITIES ENOTECA REGIONALE DEL MONFERRATO a Casale M.to (AL)
Vini tipici/Typical wines
c/o Castello del Monferrato - T. 0142 933243
www.enotecadelmonferrato.it

ANTICA DISTILLERIA DI ALTAVILLA Altavilla M.to (AL)
Distillati e grappe/Spirits and schnapps
Località Cittadella 1 - T. 0142 926185
www.altavilla.com

ANTICA DROGHERIA CORINO - DAL 1764 - Casale M.to (AL)
Drogheria/Grocery
Via Roma 197 - T. 0142 435144
www.drogheriacorino.com

AZIENDA AGRICOLA ARDIZZINA Casale M.to (AL)
Riso e prodotti agricoli/Rice and agricultural products
Strada Valenza 21 - T. 0142 451555
C. 335 6622378
www.ardizzina.com

There is a beating heart of operators, who work together in Mon.D.O., to provide quality and hospitality.

AZIENDA AGRICOLA GAUDIO Vignale M.to (AL)
Vino/Wine
Reg. Mondalino 5 - T. 0142 933204
www.gaudiiovini.it

AZIENDA ANGELINI PAOLO Ozzano M.to (AL)
Vino/Wine
Cascina Cairo 10
T. 0142 487857 - C. 348 8803624
www.viniangelini.it

AZIENDA APISTICA PITARRESI Casale M.to (AL)
Miele/Honey
Strada San Martino 78 - Fr. Roncaglia
T. 0142 403039
www.mielepitarresi.it

CASCINA VALEGGIA - Moncalvo (AT)
Vino, salumi, formaggi/Vino, cold cuts, cheeses
Strada Casale 63/A
T. 0141 917253 - C. 335 6020660
www.cascinavaleggia.it

DANILO SPINOGLIO - Sala M.to (AL)
Vino/Wine
Cascina Narzo 22 - T. 0142 486225
www.danilospinoglio.it

DISTILLERIA MAGNOBERTA DAL 1918 a Casale M.to (AL)
Grappe e Distillati/Spirits and schnapps
Strada Asti 6 - T. 0142 452022
www.magnoberta.com

KRUMIRI ROSSI di PORTINARO Casale M.to (AL)
Biscotti tipici/Typical biscuits
Via Lanza 17 - T. 0142 453030
www.krumirirossi.it

MAZZETTI D'ALTAVILLA - DISTILLATORI DAL 1846 Altavilla M.to (AL)
Distillati e grappe/Spirits and schnapps
Viale Unità d'Italia 2 - T. 0142 926147
www.mazzetti.it

SHOPPING ANDRÈ MAURICE - Casale M.to (AL)
Showroom Cashmere
S.S. Casale - Vercelli 100 - T. 0142 563315
www.andremaurice.it

LINCLALOR - Villanova M.to (AL)
Lingerie - Shop
S.S.31° km 18 - T. 0142 338411
www.linclalor.com

Si consiglia di telefonare prima della visita.
Please call before your visit.

LA **CARTA DON BOSCO** CONSENTE DI USUFRUIRE DEGLI SCONTI PRESSO LE STRUTTURE CONVENZIONATE. RICHIEDI LA CARTA SUL SITO:

THE **DON BOSCO'S CARD** ALLOWS YOU TO TAKE SEVERAL ADVANTAGES AS DISCOUNTS AT AFFILIATED FACILITIES. REQUEST THE CARD AT:

www.monferrato.org/ita/don-bosco

Ad un'ora di auto da Genova, Milano e Torino, il Monferrato è raggiungibile in autostrada sulla A26, uscite Casale Nord e Casale Sud.

One hour drive from Genoa, Milan and Turin, Monferrato can be easily reached by: motorway A26, exit Casale Nord and Casale Sud.

IL MONFERRATO CASALESE



Realizzazione Mon.D.O.
Fonti: L. Deambrogio
"Le passeggiate autunnali di D. Bosco per i colli monferrini" e la Congregazione Salesiana casalese.

Mon.D.O. - Monferrato Domanda Offerta - insieme al Comune di Casale Monferrato e alla Congregazione Salesiana presenta:

BICENTENARIO DELLA NASCITA DON BOSCO 1815 • 2015

NEL MONFERRATO CASALESE

Una terra profondamente toccata dalla vita e dalle opere del Santo.

A land deeply influenced by the Saint's life and works.

GLI ITINERARI E I LUOGHI SIGNIFICATIVI DA VISITARE

THE ROUTES AND SIGNIFICANT PLACES TO VISIT

AGOSTO/AUGUST 2014 - 2015



Consulta il blog dedicato
Take a look at the dedicated blog
www.monferrato.org/ita/don-bosco

LUOGHI SIGNIFICATIVI DA VISITARE SIGNIFICANT PLACES TO VISIT

CASALE MONFERRATO

Frequenti le visite di Don Bosco in città. Dalla prima (12 Ottobre 1861), dove si reca al Seminario Vescovile e alla Cattedrale, fino alla celebre conferenza ai Cooperatori Salesiani nella Chiesa di San Filippo, in cui il Santo auspica l'apertura di un oratorio, che sorgerà al Valentino nel 1905.

There are frequent visits of Don Bosco in town. From the first visit (12 October, 1861), where he went to the Episcopal Seminary and the Cathedral, to the famous conference to the Salesian Cooperators in the Church of San Filippo, when the Saint asks for the opening of a church recreation center, which will be built in the area of Valentino in 1905.

SANTUARIO DI CREA / THE SANCTUARY OF CREA

Cuore della devozione religiosa del Monferrato, è uno dei luoghi ai quali Don Bosco è più legato. Visita con i ragazzi le cappelle del Sacro Monte fino al Paradiso.

The Sanctuary of Crea, the heart of the religious devotion in Monferrato, is one of the places to which Don Bosco is closer. He visits with his boys all the chapels of the Sacro Monte up to Paradise.

MIRABELLO MONFERRATO

Nel 1863 viene aperta la prima fondazione salesiana fuori Torino. È anche il luogo di nascita del quarto successore di Don Bosco: Don Pietro Ricaldone.

In 1863 the first foundation outside Turin is opened. It is also the birthplace of Don Pietro Ricaldone, the fourth Don Bosco's successor.

BORGIO SAN MARTINO

Nel 1870 il piccolo seminario di Mirabello viene trasferito a Borgo San Martino, inizia la storia del Collegio San Carlo.

In 1870 the small seminary of Mirabello is moved to Borgo San Martino. The story of the Collegio San Carlo begins.

LU

Dal 1881 in questo piccolo paese sono avvenute 323 vocazioni alla vita consacrata. L'esempio più conosciuto è quello di Beato Filippo Rinaldi, terzo successore di Don Bosco.

Since 1881, 323 vocations to the consecrated life have taken place in this small village. The best known example is the Blessed Filippo Rinaldi, the third Don Bosco's successor.

Altri luoghi dove il Santo ha sostato:

Other places where the Saint has stopped:

Piea D'Asti, Castello/Castle - **Rosignano M.to**, Castello di Uviglie (da segnalare anche la Parrocchiale con lapide commemorativa)/Castle of Uviglie (to be also Parish Church with a plaque commemorating) - **Quargento**, Oratorio/Oratory Don Bosco.

Da ricordare anche **Villamiroglio**, paese natale di Don Giovanni Balzola. We should also mention **Villamiroglio**, the birthplace of Don Giovanni Balzola.

LE PASSEGGIATE AUTUNNALI NEL MONFERRATO CASEALESE

Dal 1861 in poi Don Bosco prende l'abitudine, nel mese di Ottobre, di portare come premio i suoi ragazzi in giro per i colli monferrini.

AUTUMN'S PROMENADES AROUND THE MONFERRATO HILLS

Starting from 1861, every October, Don Bosco used to bring his kids around the hills of Monferrato as a sort of reward.

LUOGO NATALE DEL SANTO BIRTHPLACE OF THE SAINT

●●●●●●●● Km 62,4 - percorso a piedi 13 ore 4 minuti
●●●●●●●● Km 40,0 - percorso a piedi 8 ore 37 minuti

LE PASSEGGIATE SI SNODANO SU STRADE PROVINCIALI E SECONDARIE, IN PARTE SU STERRATI, SONO PERCORRIBILI A PIEDI O IN MOUNTAIN BIKE E ALLA PORTATA DI TUTTI.

WALKS MEANDER ON SECONDARY ROADS AND PARTS OF THEM ON EARTH ROADS, PASSABLE ON FOOT OR BY MOUNTAIN BIKE AND AFFORDABLE BY EVERYONE.

PERCORSI E TAPPE (AUTUNNO 1861) ●●●●

Villa San Secondo (strada Zanco - Villedeati, borgata Fontanina, casa Paletti - Casarello) - **Alfiano Natta** (cimitero, a sinistra direzione Guazzolo, Cascina Cabiale Alta - Cascina Moretta alta - passaggio dietro al mulino - Cascina Bosco - Cascina Masone - Guazzolo - Cappelletta - Valle Costamezzana - Perno Inferiore) - **Castelletto Merli** (frazione Godio - Case Cassone strada alternativa lunga 2 km contro i 7 km della statale) - **Ponzano M.to** (paese dove visse Don Lacqua, maestro elementare di Don Bosco - è presente una targa che indica l'abitazione sulla strada) - **Serralunga di Crea** (dal **Santuario di Crea** scendendo a Madonnina di Serralunga - **Ozzano M.to** - **San Giorgio M.to**) - **Casale Monferrato** (storicamente i ragazzi e don Bosco furono ospitati in **Seminario** e visitarono la **Cattedrale** e la **Chiesa di San Filippo**) - **San Germano - Occimiano** (strada San Giovannino che passa da ovest) - **Mirabello M.to** (via Rogna - **Chiesa della Madonna della Neve**, dalla quale è possibile recarsi a Lu con un percorso sterrato di circa 10 km che costeggia la **zona archeologica della Pieve di San Giovanni di Mediliano**) - **Lu - San Salvatore M.to**

(provinciale per 4 km, poi "strada vecchia" - da visitare il **Santuario della Madonna del Pozzo**). Il percorso prosegue per **Valenza** e **Alessandria** (stazione e rientro per Torino).

PERCORSI E TAPPE (AUTUNNO 1862) ●●●●

Villa San Secondo - Calliano (dalla via Roma si giunge alla cappella di San Rocco, a sinistra per la collina di San Felice) - **Grana** (paese natale di padre Evasio Garrone, missionario in Argentina) - **Montemagno** (luogo di nascita di Mons. Luigi Lasagna, uno dei primi missionari di Don Bosco) - **Vignale M.to** (incontro con il conte Callori, insigne benefattore del Santo) - **Camagna M.to - Conzano - Mirabello M.to**. Il percorso si conclude ad **Alessandria** (stazione e rientro per Torino).

PATHS AND STEPS (AUTUMN 1861) ●●●●

Villa San Secondo (road Zanco - Villedeati, township Fontanina, Case Paletti - Casarello) - **Alfiano Natta** (cemetery, turn left towards Guazzolo, Cascina Cabiale Alta - Cascina Moretta Alta - pass behind the mill farm - Cascina Bosco - Cascina Masone - Guazzolo - Cappelletta - Valle Costamezzana - Perno Inferiore) - **Castelletto Merli** (hamlet Godio - Case Cassone alternative road 2 km long vs 7 km by highway) - **Ponzano M.to** (the village where

I monumenti indicati in color giallo sono visitabili su prenotazione. The places indicated in yellow can be visited only by appointment.

Don Lacqua, who was Don Bosco's elementary school teacher, lived - here there is a plaque indicating his house on the road) - Serralunga di Crea (from the Sanctuary of Crea down to Madonnina of Serralunga - Ozzano M.to - San Giorgio M.to) Casale Monferrato (historically Don Bosco and his children were housed in the Seminary and visited the Cathedral and the Church of St. Filippo) - San Germano - Occimiano (road San Giovanni that goes from the west) - Mirabello M.to (road Rogna - Church of Madonna della Neve, by which you can go to Lu by an earth path that runs along 10 km of the archaeological site of the Parish Church of St. Giovanni of Mediliano) - Lu - San Salvatore M.to (4 km by the provincial road, then the "old road" - to visit the Sanctuary of Madonna del Pozzo). The route continues to Valenza and Alessandria (station and return to Turin).

PATHS AND STEPS (AUTUMN 1862) ●●●●

Villa San Secondo - Calliano (from via Roma you can reach the chapel of St. Rocco, continuing left the hill of San Felice) - **Grana** (birthplace of Don Evasio Garrone, a missionary in Argentina) - **Montemagno** (birthplace of Mons. Luigi Lasagna, one of the first missionaries of Don Bosco) - **Vignale M.to** (meeting with the Count Callori, an eminent benefactor of the Saint) - **Camagna M.to - Conzano - Mirabello M.to**. The path ends in **Alessandria** (station and return to Turin).